



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Odbor za razvoj*

---

**2011/0195(COD)**

10.4.2012

## **OSNUTEK MNENJA**

Odbora za razvoj

za Odbor za ribištvo

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o skupni ribiški politiki  
(COM(2011)0425 – C7-0198/2011 – 2011/0195(COD))

Pripravljalnica mnenja: Isabella Lövin

PA\_Legam

## KRATKA OBRAZLOŽITEV

V teku je reforma skupne ribiške politike (SRP) EU. Ker ima skupna ribiška politika globalni doseg – EU namreč uvozi več kot 60 % svoje porabe rib, njene ribiške flote pa so dejavne po vsem svetu –, je bistvena skladnost ciljev in ukrepov te politike znotraj in zunaj EU, zlasti v njenih odnosih z državami v razvoju. Najboljši način za minimiziranje zunanjega vpliva skupne ribiške politike je z zagotavljanjem, da politika EU na področju upravljanja ribištva izvaja načela dolgoročne okoljske trajnosti in tako zmanjša našo odvisnost od ribolovnih virov zunaj Unije.

Običajno se šteje, da je zunanja razsežnost omejena na dvostranske sporazume o ribištvu, ki jih EU sklene s tretjimi državami (trenutno se ti imenujejo sporazumi o partnerstvu v ribiškem sektorju, Komisija pa jih želi preimenovali v sporazume o trajnostnem ribištvu), in na regionalne organizacije za upravljanje ribištva (RFMO). Interesi EU na področju ribištva pa vključujejo tudi zasebne sporazume med ladjarji iz EU in tretjimi državami, skupna podjetja in druge oblike naložb. V obsegu, ki ga omogoča pravo EU, bi morali tudi tovrstne dejavnosti in odnosi izpolnjevati cilje skupne ribiške politike.

Komisija prvič predlaga, da se v osnovno uredbo skupne ribiške politike vključijo določbe glede njene zunanje razsežnosti, čeprav predlog vsebuje le člene o dvostranskih sporazumih in regionalnih organizacijah za upravljanje ribištva.

Glavna predlagana načela so:

- EU bi morala spodbujati takšno upravljanje ribištva, da bi se staleži rib ohranjali na ravneh, na katerih je mogoče ustvarjati največji trajnostni donos (člen 39(2));
- dvostranski sporazumi bi se morali sklepati le za dostop do staležev rib, pri katerih so na voljo presežki, ki jih obalne države ne morejo izkoristiti (člen 41(2));
- finančna nadomestila za dostop do staležev rib bi bilo treba ločiti od denarja, ki se porabi za spodbujanje sektorskega razvoja v tretjih državah (člen 42).

Odbor za razvoj bi moral v celoti podpreti te predloge.

Spornejši vidik je ta, da želi Komisija državam članicam naložiti obveznost oblikovanja sistema prenosljivih ribolovnih koncesij, v katerem bi se posameznikom ali podjetjem dodelile dolgoročne pravice do ribolova, s katerimi bi nato lahko medsebojno trgovali. To pa je proces, ki prepogosto vodi v koncentracijo ribolovnih pravic in lahko privede celo do špekuliranja z ribolovnimi možnostmi. Komisija predlaga, da se iz tega izključijo ribolovne možnosti, pridobljene v skladu z dvostranskimi sporazumi, a pušča možnost, da se takšen tržni sistem uporablja za ribolovne možnosti v vodah držav, s katerimi EU nima sklenjenih dvostranskih sporazumov o ribolovu, in v mednarodnih vodah. Nujno je, da se takšen sistem ne uporablja zunaj voda EU. Zato je vključen ustrezen predlog spremembe.

Osnovni uredbi je treba dodati druge določbe, povezane z zunanjo razsežnostjo skupne ribiške politike, ki je trenutno še posebej pomembna za države v razvoju, in za ta namen je vključenih več predlogov sprememb.

Številni vidiki zunanje ribiške politike so razmeroma nejasni – nezadostne so javnosti dostopne informacije o ulovu, o obsegu ribolovnih dejavnosti plovil pod zastavo EU, o vplivu flot iz EU in od drugod itd.. Za izboljšanje preglednosti se predlaga več sprememb.

Sporazumi o ribolovu so že več let tarča kritik, ki so včasih upravičene. Vseeno so možnost prispevanja k trajnostnemu izkoriščanju morskih virov večje z dvostranskimi sporazumi EU, ki so rezultat poštenih pogajanj in se ustrezno izvajajo, kot bi bile v primeru prenehanja teh sporazumov, saj bi bila v tem primeru EU še naprej prisotna v drugačni preobleki, tudi prek zasebnih sporazumov, za katere se ne bi uporabljal nikakršen demokratični nadzor.

Kar zadeva dvostranske sporazume o ribištvu, se predlaga več dodatnih določb, tudi klavzulo o spoštovanju človekovih pravic in mednarodnega delovnega prava.

Nedavno sklenjeni sporazumi o ribolovu vključujejo tako imenovano klavzulo o izključnosti, v skladu s katero je plovilom dovoljeno izvajati ribolov v vodah tretje države, s katero je EU sklenila sporazum, samo če so vključena v sporazum. Takšna klavzula bi morala biti vključena v osnovno uredbo, skupaj z določbo, namenjeno preprečevanju pogostih menjav zastave na plovilih, s katerimi ta izkoriščajo več držav. Tovrstne menjave zastav ne bi smele biti dovoljene, če plovila želijo izvajati ribolov v okviru dvostranskih sporazumov, ki jih sklene EU.

Cilj EU, da sodeluje v mednarodnih organizacijah za upravljanje ribištva in tako po vsem svetu spodbuja trajnostni ribolov, je hvalevreden. Dobro upravljanje svetovnega ribištva bi prispevalo k razvojnim ciljem, kot je na primer zanesljiva preskrba s hrano za sedanje in prihodnje generacije. Če pa EU želi biti pri tem uspešna, mora svoje delo na tem področju nujno usklajevati in podpirati s svojimi razvojnimi politikami. V razvijajočem se delu sveta so velike potrebe po krepitvi zmogljivosti na področjih spremljanja, nadzora in pregledovanja, ocenjevanja staležev in upravljanja ribištva. Če se EU ne bo celostno lotila krepitve teh zmogljivosti in pri tem usklajeno uporabljala vseh svojih politik, potem tvega, da bodo države v razvoju njena prizadevanja razumele kot zahtevanje nemogočega na področju upravljanja ribištva, s tem pa bodo ogrožene vse možnosti, da bi bila uspešna pri uresničevanju svoje vizije.

## **PREDLOGI SPREMEMB**

Odbor za razvoj poziva Odbor za ribištvo kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

### **Predlog spremembe 1**

#### **Predlog uredbe**

#### **Člen 4 – točka fa (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(fa) preglednost in dostop do informacij v skladu z Aarhuško konvencijo, tudi za*

*zunanj*o razsežnost.

Or. en

## **Predlog spremembe 2**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 27 – odstavek 2 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**2a. Takšen sistem se ne uporablja zunaj voda Unije.**

Or. en

## **Predlog spremembe 3**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 28 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

2. Na podlagi preglednih meril vsaka država članica dodeli **prenosljive** ribolovne **koncesije** za posamezni stalež ali skupino staležev, kateri se ribolovne možnosti dodelijo v skladu s členom 16, pri čemer so izključene ribolovne možnosti, pridobljene **v okviru sporazumov o trajnostnem ribolovu.**

2. Na podlagi **pravičnih in** preglednih **okoljskih in socialnih** meril vsaka država članica dodeli ribolovne **možnosti** za posamezni stalež ali skupino staležev, kateri se ribolovne možnosti dodelijo v skladu s členom 16, pri čemer so izključene ribolovne možnosti, pridobljene **zunaj voda Unije.**

Or. en

## **Predlog spremembe 4**

### **Predlog uredbe**

#### **Del VII - Naslov 1 - člen 38 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**Naslov -1**  
**SPLOŠNI CILJI**  
**Člen 38a**

**Zunanja razsežnost skupne ribiške**

*politike je skladna z okoljsko, razvojno in trgovinsko politiko Unije. Z njo se poskuša doseči iste cilje in spodbujati iste standarde upravljanje ribištva, kot se uporabljajo v vodah Unije. Evropska unija poskuša dejavno usklajevati svojo politiko razvojnega sodelovanja s svojo zunanjo ribiško politiko, da bi učinkovito podpirala države v razvoju pri izvajanju trajnostnega svetovnega upravljanja ribištva.*

Or. en

## **Predlog spremembe 5**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 40 – odstavek 1a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*Države članice zagotovijo, da njihovi subjekti upoštevajo ukrepe iz prejšnjega odstavka. Komisija lahko v primeru neupoštevanja sprejme popravne ukrepe.*

Or. en

## **Predlog spremembe 6**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 41 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

1. S sporazumi o trajnostnem ribolovu s tretjimi državami se vzpostavi pravni, ekonomski in okoljski okvir upravljanja za ribolovne dejavnosti, ki jih ribiška plovila Unije izvajajo v vodah tretjih držav.

1. S sporazumi o trajnostnem ribolovu s tretjimi državami se vzpostavi pravni, ekonomski in okoljski okvir upravljanja za ribolovne dejavnosti, ki jih ribiška plovila Unije izvajajo v vodah tretjih držav, **v skladu z ustreznimi ukrepi, ki jih sprejmejo mednarodne organizacije, tudi regionalne organizacije za upravljanje ribištva. V takšne okvire se lahko vključi:**

- a) razvijanje in podpiranje potrebnih znanstvenih in raziskovalnih institucij;**
- b) zmogljivosti za spremljanje, nadzor in pregledovanje; ter**
- c) druge elemente krepitve zmogljivosti, ki**

*se nanašajo na razvoj politike trajnostnega ribištva tretje države.*

Or. en

## **Predlog spremembe 7**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 41 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Ribiška plovila Unije lovijo le presežek dovoljenega ulova, ki ga določi tretja država v skladu s členom 62(2) Konvencije Združenih narodov o pomorskem pravu ter na podlagi najboljšega razpoložljivega znanstvenega mnenja in izmenjave ustreznih informacij med Unijo in zadevno tretjo državo o celotnem ribolovnem naporu za zadevne staleže, da se zagotovi, da ribolovni viri ostanejo nad ravnmi, ki omogočajo največji trajnostni donos.

*Predlog spremembe*

2. Ribiška plovila Unije lovijo le presežek dovoljenega ulova, ki ga določi tretja država v skladu s členom 62(2) Konvencije Združenih narodov o pomorskem pravu ter na podlagi najboljšega razpoložljivega znanstvenega mnenja in izmenjave ustreznih informacij med Unijo in zadevno tretjo državo o celotnem ribolovnem naporu **vseh flot** za zadevne staleže, da se zagotovi, da ribolovni viri ostanejo nad ravnmi, ki omogočajo največji trajnostni donos.

Or. en

## **Predlog spremembe 8**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 41 – odstavek 2a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

***2a. Sporazumi o trajnostnem ribolovu zagotavljajo, da se dovoljenja za ribolov staležev v tretji državi dodelijo le ribiškim plovilom, ki so v obdobju 24 mesecev pred vlogo za dovoljenje plula pod zastavo Unije.***

***Nobeno ribiško plovilo Unije ne deluje v tretji državi, s katero je Evropska unija sklenila sporazum o trajnostnem ribolovu, zunaj določb tega sporazuma.***

Or. en

## **Predlog spremembe 9**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 41 - odstavek 2 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***2b. Spoštovanje demokratičnih načel in človekovih pravic, kot so določene v Splošni deklaraciji o človekovih pravicah in drugih pomembnih mednarodnih instrumentih o človekovih pravicah, ter načela pravne države je bistveni element sporazumov o trajnostnem ribolovu.***

Or. en

## **Predlog spremembe 10**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 41 – odstavek 2 c (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***2c. Neodvisna ocena učinka vsakega protokola se opravi pred začetkom pogajanj o protokolu, ki ga nasledi, in vključuje informacije o ulovu in ribolovnih dejavnostih. Tovrstne ocene so javne.***

Or. en

## **Predlog spremembe 11**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 42 – odstavek 1 – točka (a)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(a) se krije del stroškov dostopa do ribolovnih virov v vodah tretjih držav;

(a) se krije del stroškov dostopa do ribolovnih virov v vodah tretjih držav z ***dolgoročnim ciljem, da celotne stroške plačajo upravičenci do dostopa do ribolova;***

Or. en



## Predlog spremembe 12

### Predlog uredbe

#### Člen 42 – odstavek 1 – točka (b)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(b) se vzpostavi okvir upravljanja, ki vključuje razvoj in vzdrževanje potrebnih znanstvenih in raziskovalnih institucij, zmogljivost spremljanja in nadzora ter druge elemente krepitev zmogljivosti, ki se nanašajo na razvoj politike trajnostnega ribištva tretje države. Finančna pomoč bo odvisna od doseganja specifičnih rezultatov.

*Predlog spremembe*

(b) se vzpostavi okvir upravljanja, ki vključuje razvoj in vzdrževanje potrebnih znanstvenih in raziskovalnih institucij, zmogljivost spremljanja in nadzora, ***preglednost, sodelovanje in mehanizme odgovornosti*** ter druge elemente krepitev zmogljivosti, ki se nanašajo na razvoj politike trajnostnega ribištva tretje države. Finančna pomoč bo odvisna od doseganja specifičnih rezultatov.

Or. en

## Predlog spremembe 13

### Predlog uredbe

#### Člen 42 – odstavek 1a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***1a. Brez poseganja v pristojnosti spremljanja, ki jih imajo skupni odbori, predvideni v sporazumih o trajnostnem ribolovu s tretjimi državami, se za takšno pomoč uporablja pošten in zanesljiv revizijski mehanizem, vključno z javno dostopnimi finančnimi revizijami in neodvisnimi ocenami rezultatov finančne pomoči, ki jih naroči Komisija.***

Or. en